

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**BILL C-147**

**BILL C-147**

An Act to control the tar content and  
nicotine level of cigarettes

Loi ayant pour objet de contrôler la teneur  
en goudron et en nicotine des cigarettes

Whereas it has been scientifically estab-  
lished that the tar and nicotine content  
in cigarettes constitutes a serious health  
hazard;

Considérant qu'il a été scientifiquement  
établi que la teneur en goudron et en nico-  
tine dans les cigarettes constitue un grave  
danger pour la santé;

And whereas it is advisable to ban all <sup>5</sup>  
high-tar and high-nicotine content cig-  
arettes from the Canadian market and  
to set a maximum level for tar and nicotine  
content and force the manufacturers to  
meet it; <sup>10</sup>

Et considérant qu'il est opportun d'in- <sup>5</sup>  
terdire la vente, sur le marché canadien,  
de toutes cigarettes à teneur élevée en  
goudron et en nicotine, de fixer un niveau  
maximum de la teneur en goudron et en  
nicotine et d'obliger les fabricants à s'y <sup>10</sup>  
conformer;

Now therefore, Her Majesty, by and  
with the advice and consent of the Senate  
and House of Commons of Canada, enacts  
as follows:

En conséquence, Sa Majesté, sur l'avis  
et du consentement du Sénat et de la  
Chambre des communes du Canada, dé-  
crète: <sup>15</sup>

Short title **1.** This Act may be cited as the *Cig-15*  
*arette Poison Content Control Act.*

**1.** La présente loi peut être citée sous le <sup>Titre abrégé</sup>  
titre: *Loi sur le contrôle de la teneur en*  
*poison des cigarettes.*

Regulations **2.** The Governor in Council may make  
regulations establishing the maximum tar  
and nicotine content that any brand of  
cigarettes on the Canadian market may <sup>20</sup>  
contain.

**2.** Le gouverneur en conseil peut établir <sup>Règlements</sup>  
des règlements fixant la teneur maximum <sup>20</sup>  
en goudron et en nicotine que peut conte-  
nir chaque marque de cigarettes en vente  
sur le marché canadien.

Indictable **3.** Every manufacturer or wholesale  
offence dealer or retailer of cigarettes who manu-  
factures or sells cigarettes having a level  
of tar and nicotine exceeding the maximum <sup>25</sup>  
established by the Governor in Council is  
guilty of an indictable offence and is liable  
to imprisonment for ten years.

**3.** Les fabricants, grossistes ou détail- <sup>Acte criminel</sup>  
lants de cigarettes qui fabriquent ou ven- <sup>25</sup>  
dent des cigarettes dont la teneur en gou-  
dron et en nicotine excède le maximum  
établi par le gouverneur en conseil sont  
coupables d'un acte criminel et passibles  
d'un emprisonnement de dix ans. <sup>30</sup>

Coming into **4.** This Act shall come into force on a  
force day to be fixed by proclamation of the <sup>30</sup>  
Governor in Council.

**4.** La présente loi entrera en vigueur à <sup>Entrée en</sup>  
une date fixée par proclamation du gou- <sup>vigueur</sup>  
verneur en conseil.